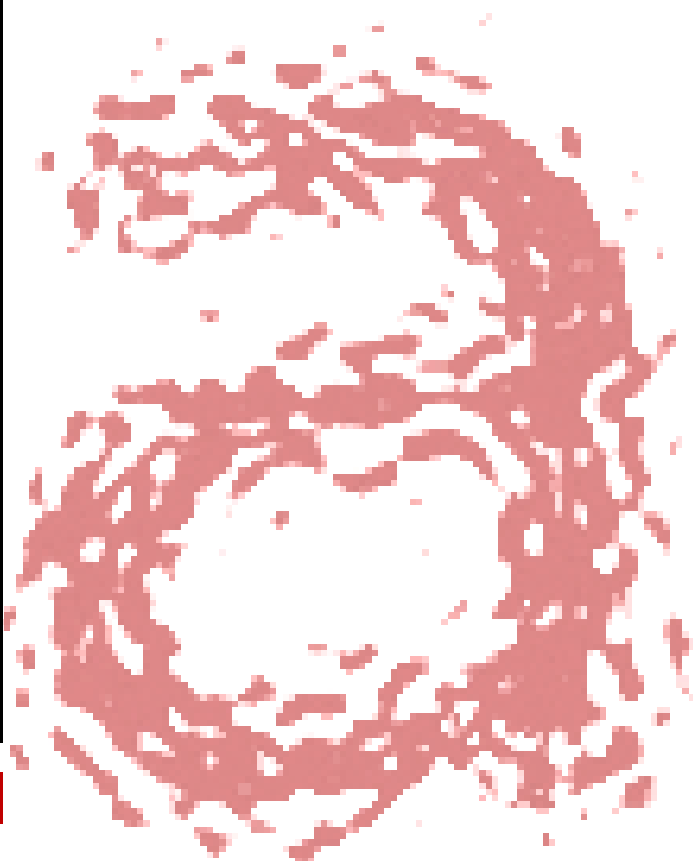


OPINIONES, ACTITUD Y
PREOCUPACIONES QUE LAS MADRES
Y LOS PADRES EN 2015 TIENEN
SOBRE LOS IDIOMAS.-RESUMEN-



Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

1. SITUACIÓN: PERFIL DE LAS MADRES Y LOS PADRES QUE HAN RESPONDIDO LA ENCUESTA

A finales de 2015, 662 familias de Álava que tenían uno o varios hijos de un año respondieron una encuesta. La tasa de respuesta de los progenitores de las diferentes redes fue desigual y desequilibrada. Por lo tanto, teniendo en cuenta las respuestas obtenidas, las respuestas que se han utilizado son las de quienes tenían niños sin matricular o matriculados en el Consorcio Haurreskolak, en haurreskolas municipales o en ikastolas. En cuanto a las características de esos padres y madres, diremos un par de palabras para contextualizar los datos que explicaremos a continuación. Entre los que han respondido la encuesta, hoy en día, las madres tienen un perfil más vascoarlatante que los padres. No sucede lo mismo con el primer idioma. Entre las madres, es significativa la proporción de aquellas que tenían como primer idioma uno diferente al euskera y al castellano (6,3 %), en comparación con los padres (% 1,1). Es decir, entre las madres que han respondido, la proporción de aquellas originarias de fuera del Estado es bastante mayor que la de los padres de dicho origen.

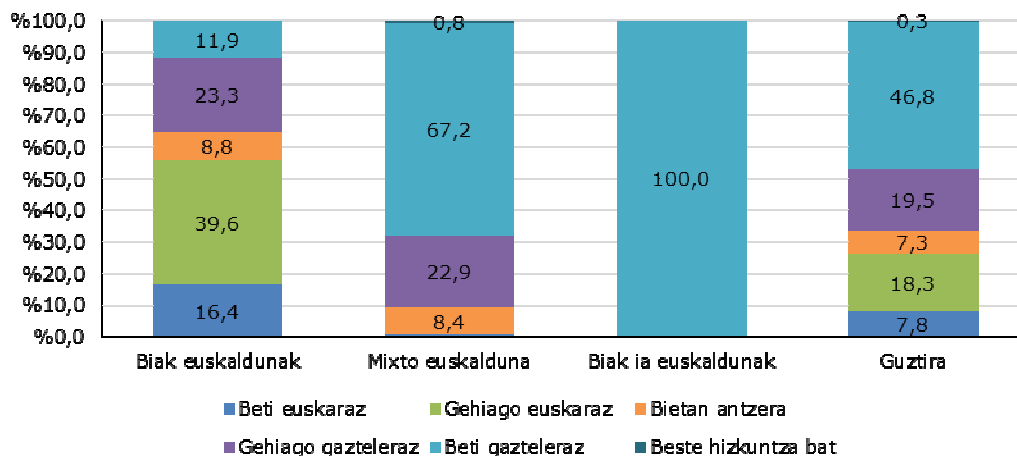
Dicho esto, la euskaldunización ha sido notable entre los progenitores. La proporción de aquellos cuyo primer idioma es el euskera o el euskera y otro es del 14,9 % entre las madres y del 19,3 % entre los padres. En cambio, en la actualidad el 47,8 % de las madres y el 34,4 % de los padres son vascoarlatantes. Además, el 39,9 % de las madres y el 48,6 % de los padres entienden algo de euskera.

2. EL USO DEL EUSKERA ENTRE MADRES Y PADRES Y LA INFLUENCIA DE LOS NIÑOS

Antes de tener hijos, el 16,4 % de los **padres y madres bilingües** hablaban siempre en euskera. Además de ellos, el conjunto principal (39,6 %) lo forman los que hablaban más en euskera que en castellano. La suma de ambos representa el 55,0 %. Por el contrario, los que solo hablaban en castellano o hablaban más en castellano eran el 35,1 % (11,9 % y 23,3 % respectivamente).

Cuando uno de los progenitores tiene dificultades para hablar en euskera, aunque lo entienda y el otro sea bilingüe, la presencia del euskera se vuelve en gran medida simbólica. El 8,4 % utilizan de manera parecida el euskera y el castellano, y el resto hablan más o siempre en castellano.

1. Grafikoa TIPOLOGÍA DE LOS PROGENITORES Y SU USO DEL EUSKERA ANTES DEL NACIMIENTO DEL HIJO



** (Biak euskaldunak = Ambos vasco parlantes; Mixto euskalduna = Mixta vasco parlante; Biak ia euskaldunak = Ambos casi vasco parlantes; Guztira = en total)*

** Siempre en euskera (azul oscuro) / Más en euskera (verde) / En ambos de manera parecida (naranja) / Más en castellano (morado) / Siempre en castellano (azul claro) / Otro idioma*

Una vez se tienen hijos, la situación mejora algo a favor del euskera, especialmente entre parejas mixtas y casi vasco parlantes. En las parejas mixtas vasco parlantes, un tercio de las que siempre hablaban en castellano pasan a hablar un poco en euskera, y, entre los que hablaban un poco en euskera, el 16,7 % pasan a utilizar ambos idiomas de manera parecida. Entre las parejas casi vasco parlantes, casi un cuarto pasan de hablar siempre en castellano a usar algo el euskera.

Entre las parejas vasco parlantes, hay un cambio notable: entre los que utilizaban siempre o más el castellano, se refuerza un poco el uso del euskera.

Por lo tanto, la llegada de los hijos supone aumentar el uso del euskera dentro de la pareja en todos los perfiles, sobre todo entre los que hablaban poco o nada de euskera, que pasan a utilizarlo algo más.

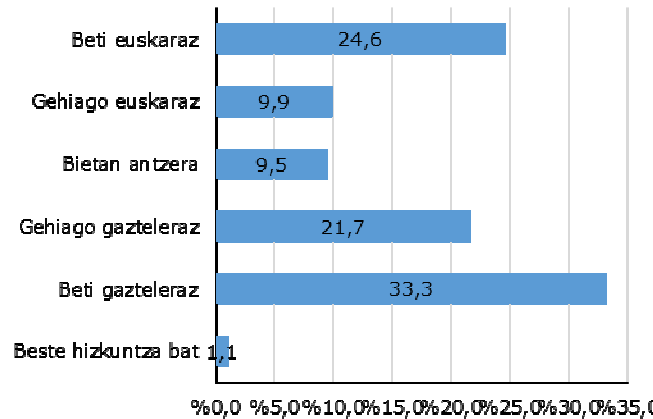
1. Taula PAREJAS VASCO PARLANTES, MIXTAS Y CASI VASCO PARLANTES: UTILIZACIÓN DEL IDIOMAS ENTRE LOS MIEMBROS ANTES Y DESPUÉS DE TENER HIJOS

		ANTES DE TENER HIJOS, ¿EN QUÉ IDIOMA HABLABAIS ENTRE VOSOTROS?				
		Siempre en euskera	Más en euskera	En ambos de forma parecida	Más en castellano	Siempre en castellano
¿EN QUÉ IDIOMA HABLÁIS ACTUALMENTE ENTRE VOSOTROS LAS PAREJAS O PROGENITORES?	Los dos vasco parlantes					
	Siempre en euskera	100,0	11,1	0,0	15,4	5,3
	Más en euskera	0,0	77,8	25,0	15,4	10,5
	En ambos de forma parecida	0,0	11,1	50,0	15,4	10,5
	Más en castellano	0,0	0,0	25,0	53,8	36,8
	Siempre en castellano	0,0	0,0	0,0	0,0	36,8
	Uno vasco parlante y el otro casi vasco parlante				Más en castellano	Siempre en castellano
	Siempre en euskera				0,0	0,0
	Más en euskera				0,0	0,0
	En ambos de forma parecida				16,7	2,3
	Más en castellano				83,3	34,1
	Siempre en castellano				0,0	63,6
	Los dos casi vasco parlantes					Siempre en castellano
	Siempre en euskera					0,0
	Más en euskera					0,0
	En ambos de forma parecida					0,0
	Más en castellano					24,1
	Siempre en castellano					75,9

3. IDIOMA EN QUE SE HABLA A LOS HIJOS EN LA FAMILIA

Así, el 24,6 % de los padres y madres siempre hablaban a los niños en euskera antes de empezar la escuela, y el 9,9 %, más en euskera. En cambio, el 55 % les hablaban más o siempre en castellano.

2. Grafikoa IDIOMA HABLADO A LOS HIJOS HASTA EL COMIENZO DE LA ESCUELA



* Siempre en euskera; Más en euskera; En ambos de forma parecida; Más en castellano; Siempre en castellano; Otro idioma.

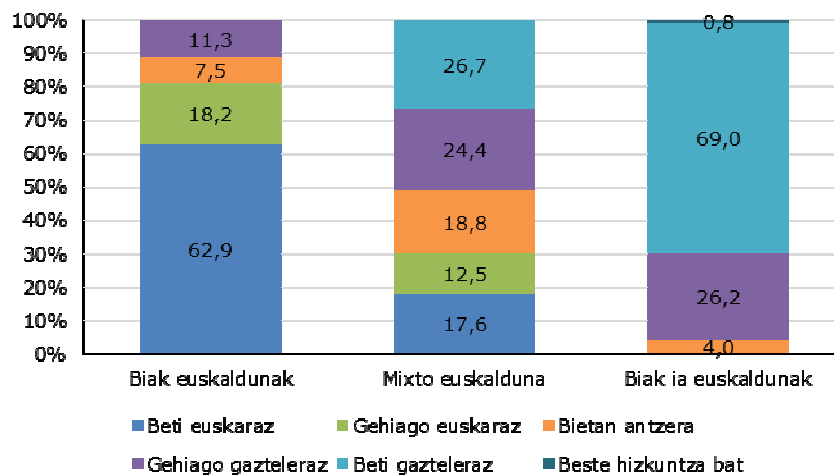
El uso varía bastante **en función de los perfiles** de los padres y madres.

Entre los progenitores bilingües, el 62,9 % siempre hablan a sus hijos en euskera, y otro 18,2 % les hablan más en euskera, el 81,1 % en total.

En las parejas mixtas vascoarlantes, esa proporción baja al 40,1 % (el 17,6 % siempre en euskera y el 12,5 % más en euskera).

Cuando la pareja es casi vascoarlante, como mucho llegan a hablar los dos idiomas de forma parecida (4,0 %).

3. Grafikoa IDIOMA HABLADO A LOS HIJOS HASTA EL COMIENZO DE LA ESCUELA

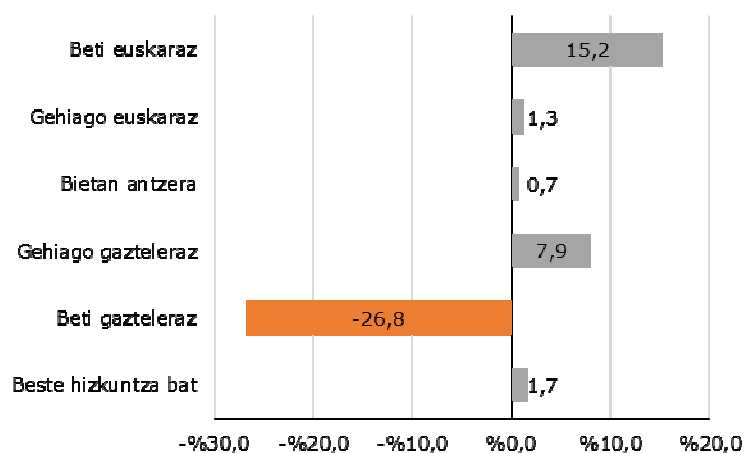


* Ambos vascoarlantes / Mixta vascoarlante / Ambos casi vascoarlantes

* Siempre en euskera (azul oscuro) / Más en euskera (verde) / En ambos de manera parecida (naranja) / Más en castellano (morado) / Siempre en castellano (azul claro) / Otro idioma

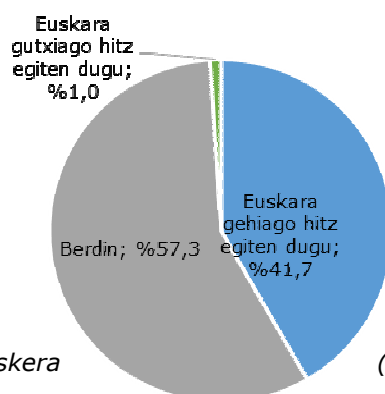
Al preguntar en qué idioma hablan los padres y madres a sus hijos **después de escolarizarlos**, el grupo principal lo conforman los que siempre hablan en euskera (39,8 %). Después vienen los que hablan más en castellano (29,6 %). Por lo tanto, **comparando el idioma en que hablan a los niños antes y después de la escolarización, el uso del euskera de los padres y madres aumenta notablemente con los hijos**. La proporción de los que siempre hablan en castellano baja casi 27 puntos, mientras que suben la de los que hablan más en castellano (+7,9) y, sobre todo, la de quienes les hablan siempre en euskera (+15,2).

4. Grafikoa INFLUENCIA DE LA ESCUELA EN EL USO DEL EUSKERA DE LOS PROGENITORES CON LOS NIÑOS*



Por último, teniendo en cuenta el uso del euskera en general y también según la percepción de los padres y madres vasco parlantes **en el ámbito doméstico, tener hijos conlleva utilizar más el euskera**. Según la percepción de los padres y madres vasco parlantes, principalmente no hay diferencias en el uso del euskera desde que han tenido un hijo, ya que siguen utilizándolo igual (57,3 %). Sin embargo, cuando se ha dado un cambio, ha sido notablemente a favor del euskera y, además, en una proporción alta (41,7 %).

5. Grafikoa EN GENERAL, ¿NOTÁIS ALGUNA DIFERENCIA EN EL USO DEL EUSKERA EN COMPARACIÓN CON EL DE HACE 2-3 AÑOS? EN CASA*



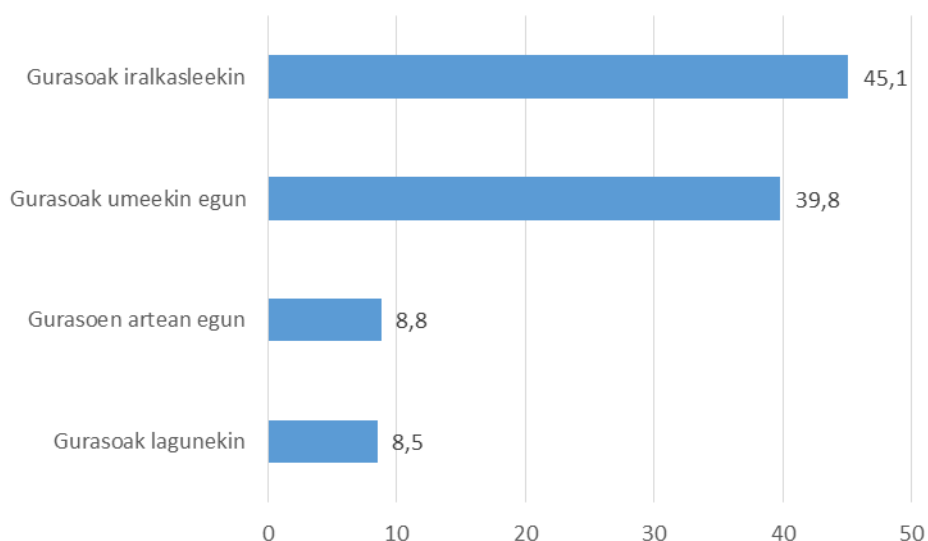
* Igual (gris) / Hablamos más en euskera (verde)

(azul) / Hablamos menos en euskera

Fuente: Opiniones, actitudes y preocupaciones de los padres sobre los idiomas en 2015. Pregunta realizada a madres y padres vasco parlantes

Tener niños y escolarizarlos, además de euskaldunizar el ámbito doméstico (tanto respecto a los hábitos lingüísticos entre la pareja como a la hora de dirigirse a los niños), **conlleva que los padres utilicen más el euskera en el entorno de los niños**. Así, el ámbito en que más usan el euskera es con los educadores de los niños (el 45,1 % siempre hablan en euskera con ellos), y después, con los propios niños (39,8 %). En el siguiente ámbito, el de los progenitores entre ellos, hay un salto más grande (baja al 8,8 la proporción de los que siempre hablan en euskera), y entre amigos el resultado es parecido (8,5 %).

6. Grafikoa USO QUE LOS PADRES Y MADRES DAN AL EUSKERA EN DIFERENTES ÁMBITOS (% DE LOS QUE SIEMPRE HABLAN EN EUSKERA)



**Progenitores con profesores / Progenitores con los niños actualmente / Progenitores entre ellos actualmente / Progenitores con sus amigos*

FUENTES DE EUSKERA DE LOS NIÑOS

Por otro lado, analizadas las fuentes principales de euskera que tienen los **niños**, sin duda es la escuela, **mediante el modelo D, su centro principal para la euskaldunización o socialización en euskera**. En él están matriculados el 73,9 % de los niños. El 39,8 % de los niños reciben el euskera de madres y padres vasco parlantes o casi vasco parlantes, y, en el caso de los abuelos, la proporción baja al 10,7 %.

7. Grafikoa FUENTES DE EUSKERA DE LOS NIÑOS

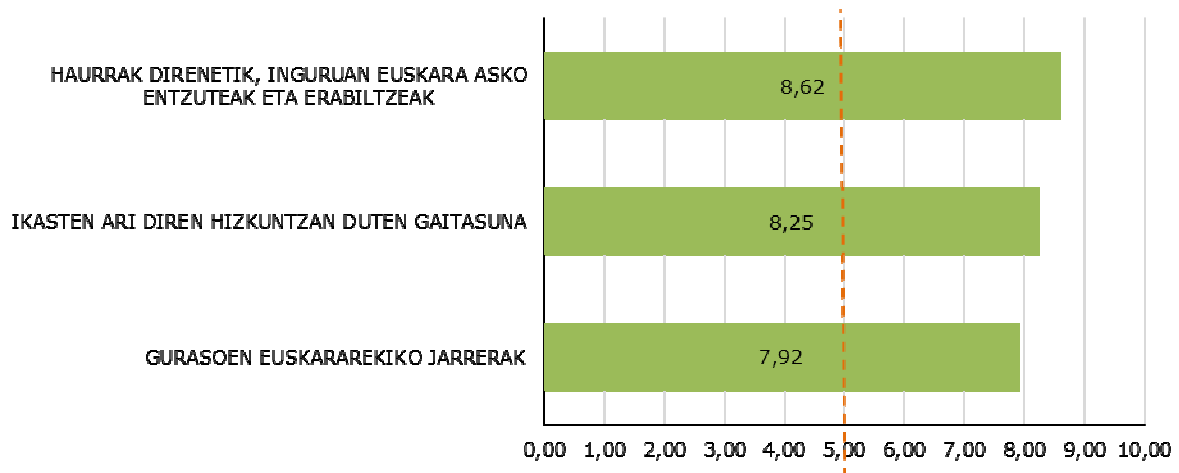


4. IDIOMA DE ESTUDIO DE LOS HIJOS Y PREOCUPACIONES Y OPINIONES AL RESPECTO

Los hábitos lingüísticos de los hijos preocupan a la mayoría de los padres y madres. Al 56,7 %, mucho y al 29,7 %, bastante.

El factor que más influye en los hábitos lingüísticos o aquel al que los progenitores adjudican mayor importancia, de los tres que se han medido, es oír y utilizar mucho el euskera en el entorno, desde que los niños son niños. También dan gran importancia a los otros dos factores (capacidad que tienen en el idioma en que están estudiando y actitud de los padres respecto al euskera).

8. Grafikoa IDIOMA DE ESTUDIO DE LOS HIJOS Y PREOCUPACIONES Y OPINIONES AL RESPECTO



* Oír y utilizar mucho el euskera en el entorno desde que son niños / Capacidad que tienen en el idioma en que están estudiando / Actitud de los padres respecto al euskera /

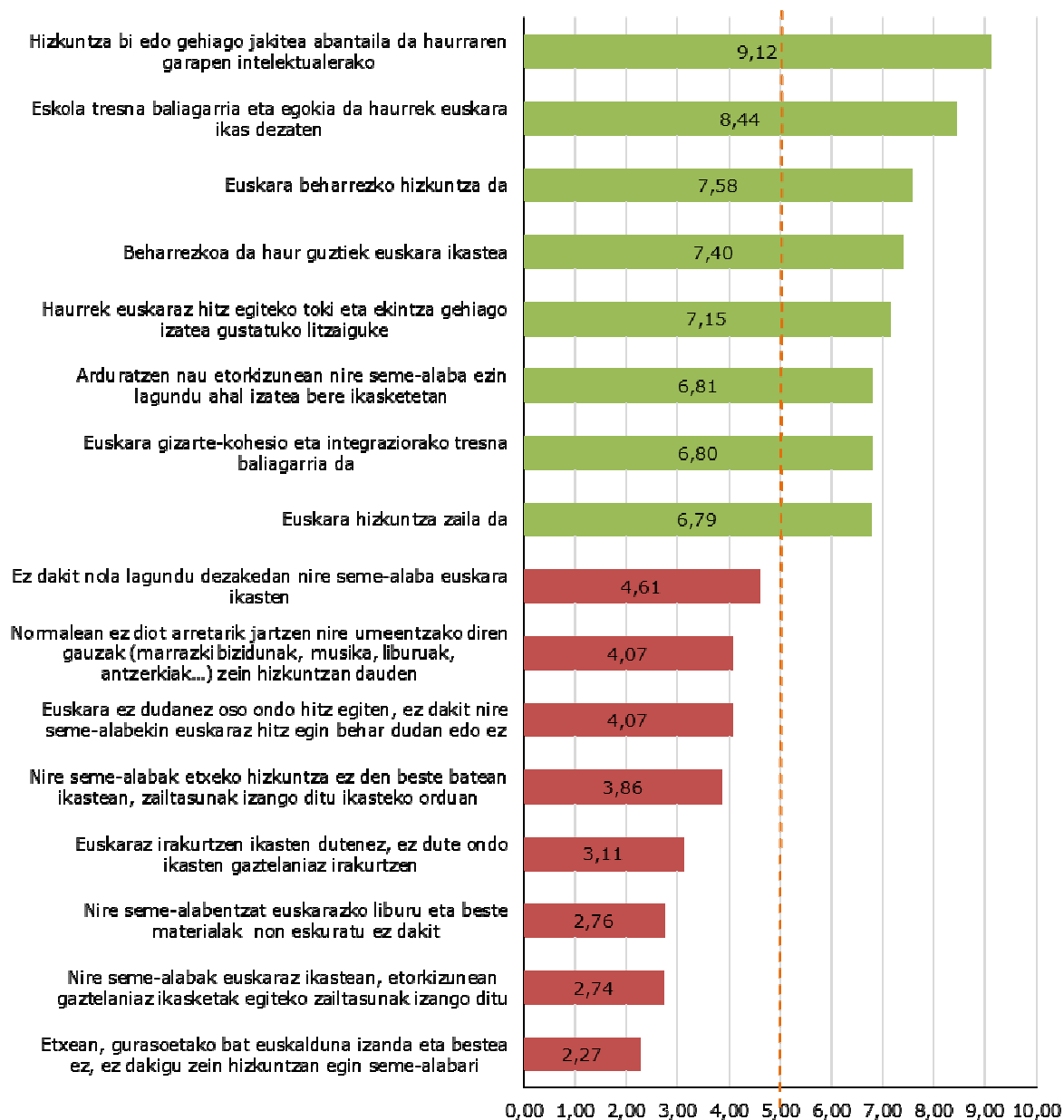
Tras realizar una lectura general de las siguientes opiniones, en todas las frases medidas, las que mayor adhesión han obtenido son las frases que ponen en valor los idiomas y concretamente el euskera. La frase que ha recibido la valoración más alta entre la gente refleja una perspectiva positiva en torno a aprender y saber idiomas, sean cuales sean esos idiomas, en principio. En este caso, además, en la frase no se refleja una ventaja material o relacionada directamente con el mundo laboral. Así, la frase *Saber dos o más idiomas constituye una ventaja para el desarrollo intelectual del niño* ha obtenido un nivel de conformidad de 9,12 como media.

Esta es otra frase que une el euskera con un valor positivo: *El euskera es una herramienta útil para la cohesión social y la integración*. Esta también ha obtenido una media positiva (6,8), pero a gran distancia de la anterior, y, teniendo en cuenta todas las frases, ha quedado en séptimo lugar. Por consiguiente, aunque la perspectiva general es positiva y de conformidad, esta conformidad no es tan intensa como en la frase anterior.

La segunda frase que mayor adhesión ha recibido va unida al euskera y la escuela. La frase *La escuela es una herramienta útil y adecuada para que los niños aprendan euskera* ha obtenido un 8,44 de media, es decir, se encuentra a medio punto de la frase anterior.

Aun así, siendo la segunda frase y viendo la valoración que ha obtenido, pocos progenitores cuestionan que eso sea así.

9. Grafikoa IDIOMA DE ESTUDIO DE LOS HIJOS Y PREOCUPACIONES Y OPINIONES AL RESPECTO



**Saber dos o más idiomas constituye una ventaja para el desarrollo intelectual del niño / La escuela es una herramienta útil y adecuada para que los niños aprendan euskera / El euskera es un idioma necesario / Es necesario que todos los niños aprendan euskera / Nos gustaría que hubiera más lugares y acciones para que los niños hablen en euskera / Me preocupa no poder ayudar a mi hijo o hija en sus estudios en el futuro / El euskera es una herramienta útil para la cohesión social y la integración / El euskera es un idioma difícil /*

**No sé cómo puedo ayudar a mi hijo o hija a aprender euskera / Normalmente no presto atención al idioma en que están las cosas para mis hijos (dibujos animados, música, libros, teatros...) / Como no hablo muy bien en euskera, no sé si debo hablar con mis hijos en euskera o no / Cuando*

mi hijo o hija estudie en un idioma que no sea el de casa, tendrá dificultades a la hora de estudiar / Como aprenden a leer en euskera, no aprenden bien a leer en castellano / No sé dónde adquirir libros y otros materiales en euskera para mis hijos / Si mi hijo o hija estudia en euskera, tendrá dificultades para cursar estudios en castellano en el futuro / En casa, como uno de los progenitores es vasco parlante y otro no, no sabemos en qué idioma hablar a nuestro hijo o hija /

Las siguientes dos frases tienen una estrecha relación (la necesidad del euskera) y han obtenido una media parecida: *El euskera es un idioma necesario* y *Es necesario que todos los niños aprendan euskera*. Si bien la diferencia es pequeña, los padres y madres valoran un poco más el euskera como idioma necesario en nuestra sociedad (sea cual sea la razón subyacente) que la necesidad de que todos los niños aprendan euskera. De todos modos, ambas frases han obtenido una media superior al siete.

Con una media superior al 7 y en quinto lugar, se encuentra una petición: *Nos gustaría que hubiera más lugares y acciones para que los niños hablen en euskera*. Esa frase se puede unir a otras dos: *Normalmente no presto atención al idioma en que están las cosas para mis hijos (dibujos animados, música, libros, teatros...)* y *No sé dónde adquirir libros y otros materiales en euskera para mis hijos*. La primera ha obtenido una media de 7,15, y las dos últimas, de 4,07 y de 2,76. Teniendo en cuenta que estas últimas están escritas en negativo, se puede interpretar **que los padres y madres prestan cierta atención al idioma en que están las cosas para sus hijos y que además saben dónde adquirir los materiales que necesitan pero que consiguen menos de lo que desearían en euskera**.

La primera preocupación que aparece se refiere a **la posibilidad de los padres y madres no bilingües de ayudar a los hijos en los estudios** (*Me preocupa no poder ayudar a mi hijo o hija en sus estudios en el futuro*). Ha obtenido una media de 6,81 y un desvío de 3,4. Eso significa que entre los progenitores hay dos puntos de vista y que, aunque algunos están tranquilos, casi la mitad **vive este tema con preocupación**.

Los padres y madres no creen que por estudiar en euskera vayan a tener consecuencias negativas en la capacidad que puedan tener en castellano: *ni Como aprenden a leer en euskera, no aprenden bien a leer en castellano (3,11) ni Si mi hijo o hija estudia en euskera, tendrá dificultades para cursar estudios en castellano en el futuro (2,74)*.

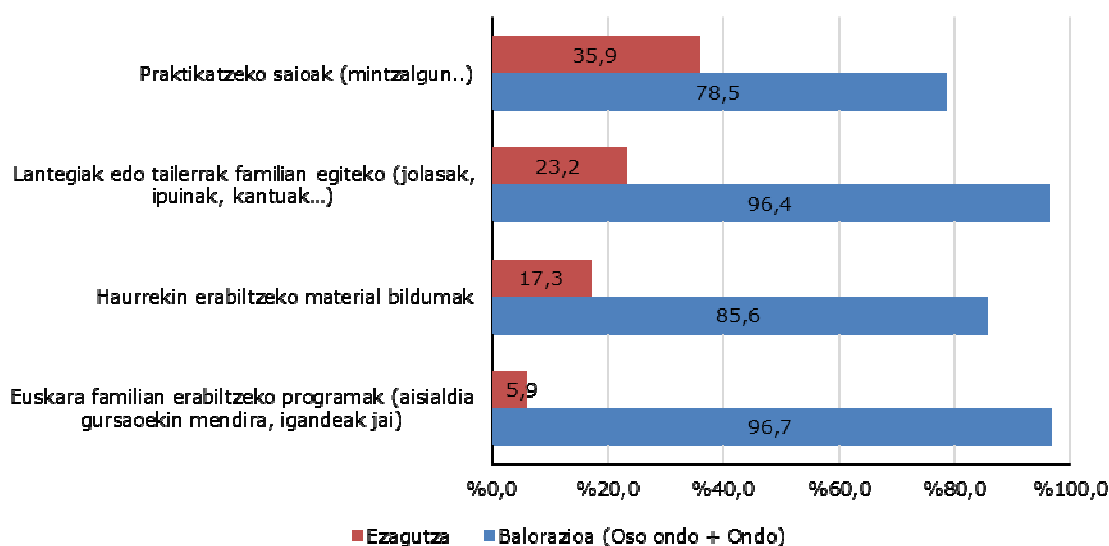
Por último, **los temas que menos preocupación producen son la capacidad en euskera de los padres y madres y sus hábitos lingüísticos:** *No sé cómo puedo ayudar a mi hijo o hija a aprender euskera (4,61), Como no hablo muy bien en euskera, no sé si debo hablar con mis hijos en euskera o no (4,07), En casa, como uno de los progenitores es vasco parlante y otro no, no sabemos en qué idioma hablar a nuestro hijo o hija (2,27)*.

5. CONOCIMIENTO Y VALORACIÓN DE LOS PROGRAMAS DE PROMOCIÓN DEL EUSKERA

En general, el conocimiento de programas de promoción del euskera no es muy alto. Los más conocidos son las *Sesiones para practicar (mintzalagun...)*, conocidas por el 35,9 %. Después vienen los *Talleres para hacer en familia (juegos, cuentos, cantos...)*, con un 23,2 %, y las *Colecciones de material para utilizar con niños*, con un 17,3 %. Los *Programas para utilizar el euskera en familia (ocio, excursiones con madres y padres al monte, Igandeak Jai)* tienen un nivel de conocimiento muy bajo (5,9 %).

Las más valoradas, en cambio, son las propuestas para hacer en familia (talleres, salidas, etc.).

10. Grafikoa CONOCIMIENTO Y VALORACIÓN DE LOS PROGRAMAS DE PROMOCIÓN DEL EUSKERA



* *Sesiones para practicar (mintzalagun...)* / *Talleres para hacer en familia (juegos, cuentos, cantos...)* / *Colecciones de material para utilizar con niños* / *Programas para utilizar el euskera en familia (ocio, excursiones con madres y padres al monte, Igandeak Jai)* /

6. MOTIVACIÓN/INTENCIÓN DE LOS PADRES Y MADRES PARA APRENDER EUSKERA

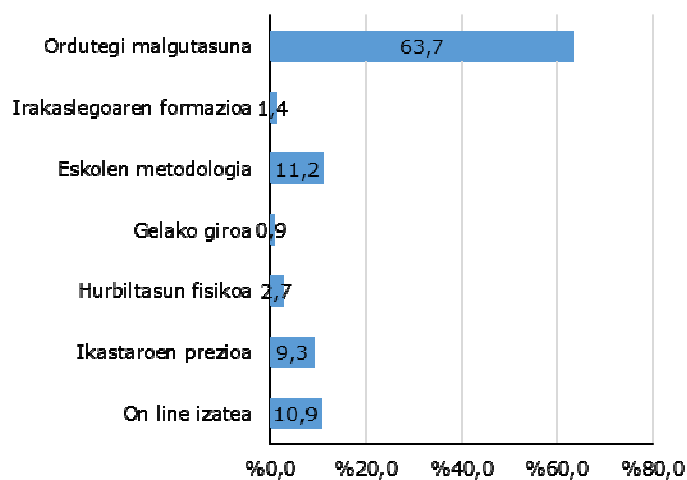
Entre los progenitores que han respondido la encuesta, el interés por aprender euskera es alto (53,3 %).



Entre los padres y madres no bilingües, muchos tienen voluntad de aprender euskera o mejorarlo. Al 16,6 % les gustaría mucho y al 26,5 %, bastante.

A la hora de aprender euskera o mejorarlo, la clave principal para estos padres y madres, entre las que se han medido, es sin duda la flexibilidad horaria. A continuación vienen la metodología y el precio de las clases.

11. Grafikoa CARACTERÍSTICA MÁS IMPORTANTE PARA ANIMARSE A APRENDER EUSKERA



* Flexibilidad horaria / Formación del profesorado / Metodología de las clases / Ambiente del aula / Proximidad física / Precio de los cursos / Que sea on line /

7. CONCLUSIONES

En general, hay una actitud positiva a favor del euskera entre los padres y madres.

Los niños son «impulsores» en los hábitos lingüísticos de los progenitores, euskaldunizándolos, tanto al llegar a sus vidas como al ser escolarizados. En consecuencia, se puede decir que en muchos casos los niños euskaldunizan a sus progenitores, y también la escuela. La propia escuela, además, es el principal ámbito de socialización en euskera para los niños en la mayoría de los casos.

Los ámbitos en torno a los niños, muchas veces, se convierten en el único punto u oportunidad para utilizar el euskera que tienen los progenitores.

Para que los niños vivan en euskera, los padres y madres dan la mayor importancia a que los niños estén inmersos en el euskera, ya que les abre muchas posibilidades, sobre todo a los que provienen de casas no vasco parlantes.

En nuestra sociedad y también entre estos padres y madres, aprender idiomas recibe un valor muy alto. Introducir el euskera en ese marco podría ser un punto fuerte. Además, se valora que sea o pueda ser una herramienta de cohesión social.

Casi la mitad de los padres y madres no bilingües viven con preocupación las limitaciones que pueden tener a la hora de ayudar a los hijos en sus estudios.

Los progenitores prestan cierta atención al idioma en el que están las cosas para sus hijos, también saben dónde adquirir los materiales que necesitan, pero consiguen menos de lo que desearían en euskera, según su valoración.

En cambio, el conocimiento de programas de promoción del euskera no es muy alto. Esto deja un margen de trabajo. Quienes los conocen valoran especialmente bien las actividades que se hacen en familia.

Los propios padres tienen una actitud positiva para aprender euskera, pero para ello se detecta el obstáculo de la falta de tiempo.